

II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 317/2013

z 8. apríla 2013,

ktorým sa menia a dopĺňajú prílohy k nariadeniam (ES) č. 1983/2003, (ES) č. 1738/2005, (ES) č. 698/2006, (ES) č. 377/2008 a (EÚ) č. 823/2010, pokiaľ ide o Medzinárodnú štandardnú klasifikáciu vzdelania (ISCED)

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1177/2003 zo 16. júna 2003 o štatistike Spoločenstva o príjmoch a životných podmienkach (EU-SILC)⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 15,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 530/1999 z 9. marca 1999 o štruktúrálnej štatistike príjmov a nákladov práce⁽²⁾, a najmä na jeho článok 11,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 577/98 z 9. marca 1998 o organizácii výberového zisťovania pracovných síl v Spoločenstve⁽³⁾, a najmä na jeho článok 4,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 452/2008 z 23. apríla 2008 o tvorbe a rozvoji štatistiky vzdelávania a celoživotného vzdelávania⁽⁴⁾, a najmä na jeho článok 6 ods. 1,

keďže:

- (1) V súčasnom úsilí Komisie o zabezpečenie relevantnej európskej štatistiky má mimoriadny význam, aby sa zaviedol aktualizovaný systém klasifikácií, v ktorom sa zohľadňuje vývoj a zmeny v oblasti vzdelávania.
- (2) Organizácia Spojených národov pre vzdelávanie, vedu a kultúru (Unesco) zrevidovala doteraz používanú verziu (ISCED 1997) Medzinárodnej štandardnej klasifikácie vzdelania (ISCED) s cieľom zabezpečiť jej konzistentnosť so zmenami politiky a štruktúry vzdelávania a odbornej prípravy.

(3) Keďže štatistika vzdelávania musí byť porovnateľná na medzinárodnej úrovni, je potrebné, aby členské štáty a inštitúcie Únie používali klasifikácie vzdelania, ktoré sú v súlade s revidovanou Medzinárodnou štandardnou klasifikáciou vzdelania ISCED 2011 (ďalej len „ISCED 2011“), ktorú prijali členské štáty organizácie Unesco na svojej 36. generálnej konferencii v novembri 2011.

(4) Revízia Medzinárodnej štandardnej klasifikácie vzdelania si vyžaduje zmenu a doplnenie rôznych odkazov na ISCED, ISCED 97 a ISCED 1997, ako aj zmenu a doplnenie viacerých relevantných nástrojov.

(5) Preto je potrebné zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť tieto nariadenia: nariadenie Komisie (ES) č. 1983/2003 zo 7. novembra 2003, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1177/2003 o štatistike Spoločenstva o príjmoch a životných podmienkach (EU-SILC), pokiaľ ide o zoznam cieľových primárnych premenných⁽⁵⁾; nariadenie Komisie (ES) č. 1738/2005 z 21. októbra 2005, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1916/2000, pokiaľ ide o definíciu a prenos informácií o štruktúre príjmov⁽⁶⁾; nariadenie Komisie (ES) č. 698/2006 z 5. mája 2006, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (ES) č. 530/1999, pokiaľ ide o hodnotenie kvality štruktúrálnej štatistiky nákladov práce a príjmov⁽⁷⁾; nariadenie Komisie (ES) č. 377/2008 z 25. apríla 2008, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (ES) č. 577/98 o organizácii výberového zisťovania pracovných síl v Spoločenstve, pokiaľ ide o kódovanie, ktoré sa bude od roku 2009 používať na prenos údajov, využitie časti výberového súboru na zber údajov v súvislosti so štruktúrálными premennými a definovanie referenčných štvrtkov⁽⁸⁾; nariadenie Komisie (EÚ) č. 823/2010 zo 17. septembra 2010, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 452/2008 o tvorbe a rozvoji

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 165, 3.7.2003, s. 1.⁽²⁾ Ú. v. ES L 63, 12.3.1999, s. 10.⁽³⁾ Ú. v. ES L 77, 14.3.1998, s. 3.⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 145, 4.6.2008, s. 227.⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 298, 17.11.2003, s. 34.⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 279, 22.10.2005, s. 32.⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ L 121, 6.5.2006, s. 30.⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ L 114, 26.4.2008, s. 57.

štatistiky vzdelávania a celoživotného vzdelávania, pokiaľ ide o štatistiku o účasti dospelých na celoživotnom vzdelávaní ⁽¹⁾.

- (6) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre Európsky štatistický systém,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Zmena a doplnenie nariadenia (ES) č. 1983/2003

Poznámka pod čiarou č. 19 v prílohe k nariadeniu (ES) č. 1983/2003 sa nahrádza takto:

„ISCED 2011: Medzinárodná štandardná klasifikácia vzdelania 2011.“

Článok 2

Zmena a doplnenie nariadenia (ES) č. 1738/2005

Nariadenie (ES) č. 1738/2005 sa mení a dopĺňa takto:

1. „ISCED 97“ sa všade v prílohách nahrádza „ISCED 2011“.

2. Ukazovateľ 2.5 v prílohe I sa nahrádza takto:

„Dosiahnuté vzdelanie (ISCED 2011)“.

3. Ukazovateľ 2.5 v prílohe II sa nahrádza takto:

„Dosiahnuté vzdelanie (ISCED 2011)“

Tento ukazovateľ sa týka najvyššej úspešne dokončenej úrovne vzdelania, ktorú zamestnanec dosiahol podľa Medzinárodnej štandardnej klasifikácie vzdelania, verzie 2011 (ISCED 2011). Výraz „úspešne dokončená úroveň“ sa musí

spájať so získaním osvedčenia alebo diplomu, ak sa udeľujú. Ak sa osvedčenie neudeľuje, úspešné dokončenie sa musí spájať so stopercentnou účasťou.

Skupiny kódov, ktoré sa majú použiť, sú definované vo vykonávacích opatreniach zisťovania o štruktúre príjmov.“

Článok 3

Zmena a doplnenie nariadenia (ES) č. 698/2006

Nariadenie (ES) č. 698/2006 sa mení a dopĺňa takto:

V oddiele 2.1 bode 2 prílohy sa odkaz na „úroveň vzdelania (ISCED 0 až 6)“ nahrádza textom „dosiahnuté vzdelanie (ISCED 2011 úrovne 0 až 8)“.

Článok 4

Zmena a doplnenie nariadenia (ES) č. 377/2008

Nariadenie (ES) č. 377/2008 sa mení a dopĺňa takto:

Príloha III sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou I k tomuto nariadeniu.

Článok 5

Zmena a doplnenie nariadenia (EÚ) č. 823/2010

Nariadenie (EÚ) č. 823/2010 sa mení a dopĺňa takto:

Prílohy I a II sa menia a dopĺňajú v súlade s prílohou II k tomuto nariadeniu.

Článok 6

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od referenčného roku, ktorý sa začína 1. januára 2014.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 8. apríla 2013

Za Komisiu

predseda

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 246, 18.9.2010, s. 33.

PRÍLOHA I

Zmena a doplnenie nariadenia (ES) č. 377/2008

1. V prílohe III sa pokyny na kódovanie premenných „HATLEVEL“, „HATFIELD“ a „HATYEAR“ nahrádzajú takto:

Názov	Stĺpec	Periodicita	Kód	Opis	Filter/Poznámky
„HATLEVEL“	197/199	ŠTVRŤROČNE		Dosiahnuté vzdelanie ⁽¹⁾ :	všetci, ktorí dovŕšili 15 alebo viac rokov
			000	žiadne formálne vzdelanie alebo nižšie ako ISCED 1	
			100	ISCED 1	
			200	ISCED 2 (vrátane programov ISCED 3 s dĺžkou menej ako 2 roky)	
			302	program ISCED 3 s dĺžkou 2 roky a viac, sekvenčný (t. j. prístup len k ďalšiemu programu ISCED 3)	
			303	program ISCED 3 s dĺžkou 2 roky a viac, záverečný alebo prístup len k ISCED 4	
			304	ISCED 3 s prístupom k ISCED 5, 6 alebo 7	
			300	program ISCED 3 s dĺžkou 2 roky a viac, bez jasného definovania prístupu k iným úrovňam ISCED	
			400	ISCED 4	
			500	ISCED 5	
			600	ISCED 6	
			700	ISCED 7	
			800	ISCED 8	
			999	nedá sa uplatniť (dieťa má menej ako 15 rokov)	
	prázdne	žiadna odpoveď			
HATYEAR	200/203	ROČNE		Rok, v ktorom bola úspešne dokončená táto úroveň vzdelania:	HATLEVEL = 100 – 800
				zadajte 4 číslice pre rok, keď bola úspešne dokončená najvyššia úroveň vzdelania	
			9999	nedá sa uplatniť (HATLEVEL ≠ 100 až 800)	
				prázdne	

Názov	Stĺpec	Periodicita	Kód	Opis	Filter/Poznámky
HATVOC	204	ŠTVRŤROČNE		Orientácia tejto úrovne:	HATLEVEL = 300 až 400 a
			1	všeobecné	[15 ≤ VEK ≤ 34 alebo
			2	odborné	(VEK > 34 a REFYEAR – HATYEAR ≤ 15)]
			9	nedá sa uplatniť (HATLEVEL ≠ 300 až 400 alebo [VEK > 34 a REFYEAR – HATYEAR > 15])	
		prázdne		žiadna odpoveď	
HATFIELD	205/208	ROČNE		Oblasť tejto úrovne	HATLEVEL = 300 až 800 a
			0000 – 9998	Úroveň 1 klasifikácie oblastí vzdelávania a odbornej prípravy ⁽²⁾ :	[15 ≤ VEK ≤ 34 alebo
			9999	nedá sa uplatniť [HATLEVEL ≠ 300 až 800 alebo (VEK > 34 a REFYEAR – HATYEAR > 15)]	(VEK > 34 a REFYEAR – HATYEAR ≤ 15)]
			prázdne	žiadna odpoveď	

(¹) 1 Najvyššia úroveň úspešne dokončeného vzdelania podľa definície v ISCED 2011; kódovanie je založené na mapovaní ISCED, ktoré sa má zaslať Eurostatu.

(²) Alebo ďalšie úrovne členenia klasifikácie oblastí vzdelávania a odbornej prípravy.“

2. V prílohe III sa premenná „EDUCFILD“ a pokyny na kódovanie premennej „EDUCLEVL“ nahrádzajú takto:

Názov	Stĺpec	Periodicita	Kód	Opis	Filter/Poznámky
„EDUCLEVL	209	ŠTVRŤROČNE		Úroveň tohto vzdelania (¹):	EDUCSTAT = 1 alebo 3
			1	ISCED 1	
			2	ISCED 2	
			3	ISCED 3	
			4	ISCED 4	
			5	ISCED 5	
			6	ISCED 6	
			7	ISCED 7	
			8	ISCED 8	
			9	nedá sa uplatniť (EDUCSTAT ≠ 1 ani 3)	
	prázdne		žiadna odpoveď		
EDUCVOC	210	ŠTVRŤROČNE	1	Orientácia tohto vzdelania: všeobecné	EDUCLEVL = 3 až 4

Názov	Stĺpec	Periodicita	Kód	Opis	Filter/Poznámky
			2	odborné	
			9	nedá sa uplatniť (EDUCLEVL ≠ 3 až 4)	
			prázd- ne	žiadna odpoveď	

(¹) Kódovanie je založené na mapovaní ISCED, ktoré sa má zaslať Eurostatu.“

PRÍLOHA II

Zmena a doplnenie nariadenia (EÚ) č. 823/2010

1. V prílohe I sa pokyny na kódovanie premenných „HATLEVEL“, „HATFIELD“ a „HATYEAR“, „HATVOC“, „HATOTHER“, „HATOTHER_LEVEL“, „HATOTHER_VOC“, „HATOTHER_FIELD“, „HATCOMP“ a „HATCOMPHIGH“ nahrádzajú takto:

Názov premennej a status	Kód	Opis	Filter
„HATLEVEL		DOSIAHNUTÉ VZDELANIE: (Najvyššia úroveň úspešne dokončeného vzdelania podľa definície v ISCED 2011; kódovanie je založené na mapovaní ISCED, ktoré sa má zaslať Eurostatu.)	každý
	000	žiadne formálne vzdelanie alebo nižšie ako ISCED 1	
	100	ISCED 1	
	200	ISCED 2 (vrátane programov ISCED 3 s dĺžkou menej ako 2 roky)	
	302	program ISCED 3 s dĺžkou 2 roky a viac, sekvenčný (t. j. prístup len k ďalšiemu programu ISCED 3)	
	303	program ISCED 3 s dĺžkou 2 roky a viac, záverečný alebo prístup len k ISCED 4	
	304	ISCED 3 s prístupom k ISCED 5, 6 alebo 7	
	300	program ISCED 3 s dĺžkou 2 roky a viac, bez jasného definovania prístupu k iným úrovniam ISCED	
	400	ISCED 4	
	500	ISCED 5	
	600	ISCED 6	
	700	ISCED 7	
	800	ISCED 8	
	- 1	žiadna odpoveď	
HATFIELD		OBLASŤ NAJVVYŠŠEJ ÚROVNE ÚSPEŠNE DOKONČENÉHO VZDELANIA	HATLEVEL = 300 až 800
	0000 – 9998	Úroveň 1 klasifikácie oblastí vzdelávania a odbornej prípravy (1): (1) Alebo ďalšie úrovne členenia klasifikácie oblastí vzdelávania a odbornej prípravy; podrobnosti sa nachádzajú v príručke pre zisťovanie o vzdelávaní dospelých uvedenej v článku 6	
	- 1	žiadna odpoveď	
	- 2	neuplatňuje sa (HATLEVEL ≠ 300 až 800)	
HATYEAR		ROK, V KTOROM BOLA ÚSPEŠNE DOKONČENÁ NAJVVYŠŠIA ÚROVEŇ VZDELANIA:	HATLEVEL ≠ 000, -1
	4 číslice	vkladá sa rok úspešného dokončenia najvyššej úrovne vzdelania alebo odbornej prípravy v štvormiestnom formáte	

Názov premennej a status	Kód	Opis	Filter
	- 1	žiadna odpoveď	
	- 2	neuplatňuje sa (HATLEVEL = 000, -1)	
HATVOC		ORIENTÁCIA NAJVVYŠŠEJ ÚROVNE ÚSPEŠNE DOKONČENÉHO VZDELANIA:	HATLEVEL = 300 až 400 a (REFYEAR - HATYEAR) ≤ 20
	1	všeobecné vzdelanie	
	2	odborné vzdelanie	
	- 1	žiadna odpoveď	
	- 2	neuplatňuje sa (HATLEVEL ≠ 300 až 400 alebo (REFYEAR - HATYEAR) > 20)	
HATOTHER (nepovinné)		INÉ FORMÁLNE VZDELANIE ALEBO ODBORNÁ PRÍPRAVA, ÚSPEŠNE DOKONČENÉ V INEJ OBLASTI AKO ‚HATLEVEL‘:	HATLEVEL = 300 až 800 a (REFYEAR - HATYEAR) ≤ 20
	1	áno	
	2	nie	
	- 1	žiadna odpoveď	
	- 2	neuplatňuje sa (HATLEVEL ≠ 300 až 800 alebo (REFYEAR - HATYEAR) > 20)	
HATOTHER_LEVEL (nepovinné)		Úroveň programu formálneho vzdelávania:	HATOTHER = 1
	300 – 800	kódované ako HATLEVEL	
	- 1	žiadna odpoveď	
	- 2	neuplatňuje sa (HATOTHER ≠ 1)	
HATOTHER_VOC (nepovinné)		Orientácia programu formálneho vzdelávania:	HATOTHER = 1 a HATOTHER_LEVEL = 300 až 400
	1 – 2	kódované ako HATVOC	
	- 1	žiadna odpoveď	
	- 2	neuplatňuje sa (HATOTHER ≠ 1 alebo HATOTHER_LEVEL ≠ 300 až 400)	
HATOTHER_FIELD (nepovinné)		Oblasť programu formálneho vzdelávania:	HATOTHER = 1 a HATOTHER_LEVEL = 300 až 800
	0000 – 9998	kódované ako HATFIELD	
	- 1	žiadna odpoveď	
	- 2	neuplatňuje sa (HATOTHER ≠ 1 alebo HATOTHER_LEVEL ≠ 300 až 800)	
HATCOMP (nepovinné)		PROCES UZNÁVANIA ZRUČNOSTÍ A SCHOPNOSTÍ:	každý
	1	áno, získané osvedčenie	
	2	áno, proces prebieha	
	3	nie	
	- 1	žiadna odpoveď	

Názov premennej a status	Kód	Opis	Filter
HATCOMPHIGH (nepovinné)		UZNANIE ZRUČNOSTÍ A SCHOPNOSTÍ UMOŽŇUJE PRÍSTUP K programu vysokoškolského formálneho vzdelávania ako úroveň uvedená v ‚HATLEVEL‘	HATCOMP = 1,2 a HATLEVEL ≠ 000, -1
	1	áno	
	2	nie	
	- 1	žiadna odpoveď	
	- 2	neuplatňuje sa (HATCOMP ≠ 1,2 alebo HATLEVEL = 000, -1)	

2. V prílohe I sa pokyny na kódovanie premenných „DROPHIGH“, „DROPLEVEL“ a „DROPVOC“ nahrádzajú takto:

Názov premennej a status	Kód	Opis	Filter
„DROPHIGH		ZANECHANÉ FORMÁLNE vzdelávanie vyššie ako úroveň uvedená v ‚HATLEVEL‘, ale NEDOKONČENÉ:	HATLEVEL ≠ 000, -1 a (REFYEAR - HATYEAR) ≤ 20
	1	áno	
	2	nie	
	- 1	žiadna odpoveď	
	- 2	neuplatňuje sa [HATLEVEL = 000, -1 alebo (REFYEAR - HATYEAR) > 20]	
DROPLEVEL		Úroveň nedokončeného FORMÁLNEHO vzdelania (podľa definície v ISCED 2011):	DROPHIGH = 1
	200	ISCED 2 (vrátane programov ISCED 3 s dĺžkou menej ako 2 roky)	
	302	program ISCED 3 s dĺžkou 2 roky a viac, sekvenčný (t. j. prístup len k ďalšiemu programu ISCED 3)	
	303	program ISCED 3 s dĺžkou 2 roky a viac, záverečný alebo prístup len k ISCED 4	
	304	ISCED 3 s prístupom k ISCED 5, 6 alebo 7	
	300	program ISCED 3 s dĺžkou 2 roky a viac, bez jasného definovania prístupu k iným úrovňam ISCED	
	400	ISCED 4	
	500	ISCED 5	
	600	ISCED 6	
	700	ISCED 7	
	800	ISCED 8	
	- 1	žiadna odpoveď	
	- 2	neuplatňuje sa (DROPHIGH ≠ 1)	

Názov premennej a status	Kód	Opis	Filter
DROPVOC (nepovinné)		Orientácia nedokončeného FORMÁLNEHO vzdelania:	DROPLEVEL = 300 až 400 a (REFYEAR - HATYEAR) ≤ 20
	1	všeobecné vzdelanie	
	2	odborné vzdelanie	
	- 1	žiadna odpoveď	
	- 2	neuplatňuje sa (DROPLEVEL ≠ 300 až 400 alebo (REFYEAR - HATYEAR) > 20"	

3. V prílohe I sa pokyny na kódovanie premenných „FEDLEVEL“, „FEDFIELD“ a „FEDVOC“ nahrádzajú takto:

Názov premennej a status	Kód	Opis	Filter
„FEDLEVEL		Úroveň poslednej aktivity FORMÁLNEHO vzdelávania (podľa definície v ISCED 2011):	FEDNUM ≥ 1
	100	ISCED 1	
	200	ISCED 2 (vrátane programov ISCED 3 s dĺžkou menej ako 2 roky)	
	302	program ISCED 3 s dĺžkou 2 roky a viac, sekvenčný (t. j. prístup len k ďalšiemu programu ISCED 3)	
	303	program ISCED 3 s dĺžkou 2 roky a viac, záverečný alebo prístup len k ISCED 4	
	304	ISCED 3 s prístupom k ISCED 5, 6 alebo 7	
	300	program ISCED 3 s dĺžkou 2 roky a viac, bez jasného definovania prístupu k iným úrovňam ISCED	
	400	ISCED 4	
	500	ISCED 5	
	600	ISCED 6	
	700	ISCED 7	
	800	ISCED 8	
	- 2	neuplatňuje sa (FEDNUM = 0)	
FEDFIELD		Oblasť poslednej aktivity FORMÁLNEHO vzdelávania	FEDNUM ≥ 1 a FEDLEVEL = 300 až 800
	0000 – 9998	Úroveň 1 klasifikácie oblastí vzdelávania a odbornej prípravy (1): (1) Alebo ďalšie úrovne členenia klasifikácie oblastí vzdelávania a odbornej prípravy; podrobnosti sa nachádzajú v príručke pre zisťovanie o vzdelávaní dospelých uvedenej v článku 6	
	- 1	žiadna odpoveď	
	- 2	neuplatňuje sa (FEDNUM = 0 alebo FEDLEVEL ≠ 300 až 800)	

Názov premennej a status	Kód	Opis	Filter
FEDVOC		Orientácia poslednej aktivity FORMÁLNEHO vzdelávania:	FEDLEVEL = 300 až 400
	1	<i>všeobecné vzdelanie</i>	
	2	<i>odborné vzdelanie</i>	
	- 1	<i>žiadna odpoveď</i>	
	- 2	<i>neuplatňuje sa (FEDLEVEL ≠ 300 až 400)</i>	

4. V prílohe II s názvom Výber vzorky a požiadavky na presnosť sa ukazovateľ v bode 3 „Miera účasti (%) na neformálnom vzdelávaní a odbornej príprave vysokovzdelaných osôb (stupeň ISCED 5 – 6)“ nahrádza textom „Miera účasti (%) na neformálnom vzdelávaní a odbornej príprave vysokovzdelaných osôb (ISCED úrovne 5 – 8)“.